



Embassy  
of the Federal Republic of Germany  
London

An/ À/ To

**Kay Enifer**  
**Law of the Sea Section, Legal Advisers**  
**Foreign and Commonwealth Office**  
**K197**

020 7008 3189  
Fax: +44 20 7008 3189

POSTANSCHRIFT  
23 Belgrave Square, London, SW1X 8PZ

INTERNET: [www.london.diplo.de](http://www.london.diplo.de)

TEL + (0044) 020 7824 1300

FAX + (0044) 020 7824 1435

Bearbeitet von  
Martina Viol

TEL-Durchwahl:

[Martina.viol@diplo.de](mailto:Martina.viol@diplo.de)

Nr./ No.:	Seiten/ Pages:	Eilvermerk:
-----------	----------------	-------------

## TELEFAX

**Betr./ Objet/ Subject: RV Walther Herwig from 20.06.- 19.07.2011**

Bezug/ Réf./ Ref.:

Gz./ Dossier n°/ File No.:

Datum/ Date: 13.01.2011

I would like to inform you about the intended research cruise of the German RV "Walther Herwig III".

The purpose of the cruise will be as described in part B, section 3 of the enclosed form.

The geographical area in which the ship will operate is indicated on the attached chart.

It is not intended to call at British ports.

Should attendance by an observer be required, it is requested that the Chief Scientist be notified as soon as possible.

I would be most grateful if you could inform the relevant authorities and provide any necessary information and advice for this cruise.

Kind regards

Matrina

Unterschrift/ Signature

## A. GENERAL

1. Name of research ship PRV "Walther Herwig III." Cruise No 344
2. Dates of cruise from ...20.06.2011.....to ...19.07.2011
3. Operating Authority Federal Office for Agriculture and Food  
Unit 524  
Haubachstr. 86  
22765 Hamburg  
Telephone +49 40 3068 60 515  
Telefax +49 40 30 68 60 60
4. Owner Germany  
(if different from para. 3)
5. Particulars of ship
- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| Name   | FRV "Walther Herwig III"    |
| Nationality  | Federal Republic of Germany |
| Overall length (metres)                                    | 64.50                       |
| Maximum draught (metres)                                   | 6.20                        |
| Nett tonnage   | 2485                        |
| Method of propulsion                                       | Diesel/Diesel Electric      |
| Call sign  | DBFR                        |
| Registered port & number<br>(if registered fishing vessel) |                             |
6. Crew
- |                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| Name of Master  | Capt H. O. Janßen or deputy |
| Number of Crew. | 21                          |
7. Scientific personnel
- |                      |  |
|----------------------|--|
| Name and Address of  | Dr. E. Bethke  |
| Scientist-in-Charge  | Institute of Sea Fisheries<br>Palmaille 9<br>D 22767 Hamburg |
| Telephone.           | +49 40 38905203  |
| Telefax              | +49 40 38905264  |
| Number of Scientists | 12   |
8. Geographical area in which ship will operate (with reference in latitude and longitude):  
*58°28'N-004°43'W (Loch Eriboll) or 58°54'N-003°02'W (Orkney Islands, Scapa Flow)*
9. Brief description of purpose of cruise: *Calibration of echo sounder equipment as preparation of an international acoustic redfish survey off Iceland, Russia and Germany (Pelagic trawl-acoustic survey targeting oceanic redfish)*
10. Dates and names of intended ports of call: none
11. Any special requirements at ports of call: Possibility of embarkation of scientific observers in  
Bremerhaven, Germany

**B. DETAIL**

1. Name of research ship "Walther Herwig III" Cruise No. WH344
2. Dates of cruise from 20.06.2011 to 19.07.2011
3. Purpose of research and general operational methods  
*Calibration of echo sounder equipment as preparation of an international acoustic redfish survey off Iceland, Russia and Germany (Pelagic trawl-acoustic survey targeting oceanic redfish)*
4. Please attach chart showing, at the appropriate scale, the geographical area of the intended work, the areas to be fished, positions of intended stations, tracks of survey lines, positions of moored/seabed equipment etc.

Figure 1 shows the location of the two alternative positions for echo sounder calibration purposes.

- 5a. Types of samples required e.g. Geological/Water/Plankton/Fish. If fishing gear is to be used please indicate what fish stocks will be worked, the maximum quantity required of each species/stock and the quantity of fish to be retained on board.

none

- 5b. Methods by which samples will be obtained (e.g. dredging/coring/drilling/fishing etc.).

Pelagic trawl fishing, trawling will be performed by a GLORIA-type pelagic trawl. Around 20 fishing stations at depth from 200 to 900 m are planned. Water sampler.

- 6a. Details of moored equipment:

Dates:	<u>Laying</u>	<u>Recovery</u>	<u>Description</u>	<u>Latitude</u>	<u>Longitude</u>
--------	---------------	-----------------	--------------------	-----------------	------------------

none

- 6b. Full description of ALL fishing gear to be used (e.g. bottom trawl, mesh size, attachments etc.).

none

7. ANY HAZARDOUS MATERIALS (e.g. chemicals, explosives, gases, isotopes etc.)  
(Use separate sheet if necessary)

- |  |                     |
|--|---------------------|
| (a) Type and trade name                      | <i>Formaldehyde</i> |
| (b) Chemical content (& formula)             | CH <sub>2</sub> O   |
| (c) IMO IMDG code (reference & UN No.)       | "                   |
| (d) Quantity & method of stowage on board    | 20 l canister       |
| (e) If explosives give date(s) of detonation | none                |
| - Method of detonation                       | "                   |
| - Position of detonation                     | "                   |
| - Frequency of detonation                    | "                   |
| - Depth of detonation                        | "                   |
| - Size of detonation planned                 | "                   |

8. Please set out details of:

- (a) Any relevant previous/future cruises  
International acoustic survey (Russia, Iceland, Germany, Norway) in June-July 1996, 1999, 2001, 2003, 2005, 2007 and 2009
- (b) Any previously published research data relating to the proposed cruise  
e.g. Report of the Planning Group on Redfish - ICES CM 2009/RMC:05  
and previous reports available at the home page of the ICES  
(<http://www.ices.dk/workinggroups/ViewWorkingGroup.aspx?ID=433>)

9. Names and addresses of scientists in coastal state with whom previous contact has been made.

Kristjan Kristinsson ([krik@hafro.is](mailto:krik@hafro.is)), Iceland  
Benjamin Planque ([benjamin.planque@imr.no](mailto:benjamin.planque@imr.no)), Norway  
(Chairs of the Working Group)

Paul Fernandes, Fish Stock Monitoring Section, FRS Marine Laboratory Aberdeen PO Box 101, Victoria Rd. Aberdeen AB11 9DB, Scotland, U.K.

10. State:

- (a) Whether visits to the ship in port by coastal state scientists will be acceptable YES/NO
- (b) Whether it will be acceptable to carry on board an observer for any part of the cruise: YES/NO  
(If 'YES' please indicate possible dates and ports of embarkation/disembarkation) Bremerhaven, 20.06.2011/19.07.2011
- (c) When research data from the intended cruise is likely to be made available to the coastal state authorities and by what means. If the report will not be available within 12 months of the cruise, please set out an explanation for the delay indicating when the report will be available.

Cruise summary report through official channels; English summary will be available about 4 weeks after the trip

## SCIENTIFIC EQUIPMENT

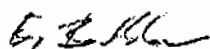
Coastal state United Kingdom

Complete the following table  
separate copy for each coastal state

Port call none

Indicate "yes" or "no" other than for fishing gear when the total hours of fishing in each zone should indicated

LIST OF SCIENTIFIC WORK BY FUNCTION  e.g. Magnetometry Gravity Diving  Seismics Bathymetry Seabed sampling Trawling Echo sounding Water sampling U/W TV Moored instruments Towed instruments	Water Column	Fisheries Research  within Fishing Limits	Research concerning  Continental Shelf out to Coastal State's margin	Distance from coast		
				Within 3 NM	Between 3-12 NM	Between 12 and 200 NM
Calibration of equipment						
Echo sounding	yes	no	no	yes	no	no



..... Dated ..... 11.01.2011 .....

(On behalf of the Principal Scientist)

N.B. IF ANY DETAILS ARE MATERIALLY CHANGED REGARDING DATES/AREA OF OPERATION AFTER THIS FORM HAS BEEN SUBMITTED THE COASTAL STATE AUTHORITIES MUST BE NOTIFIED IMMEDIATELY

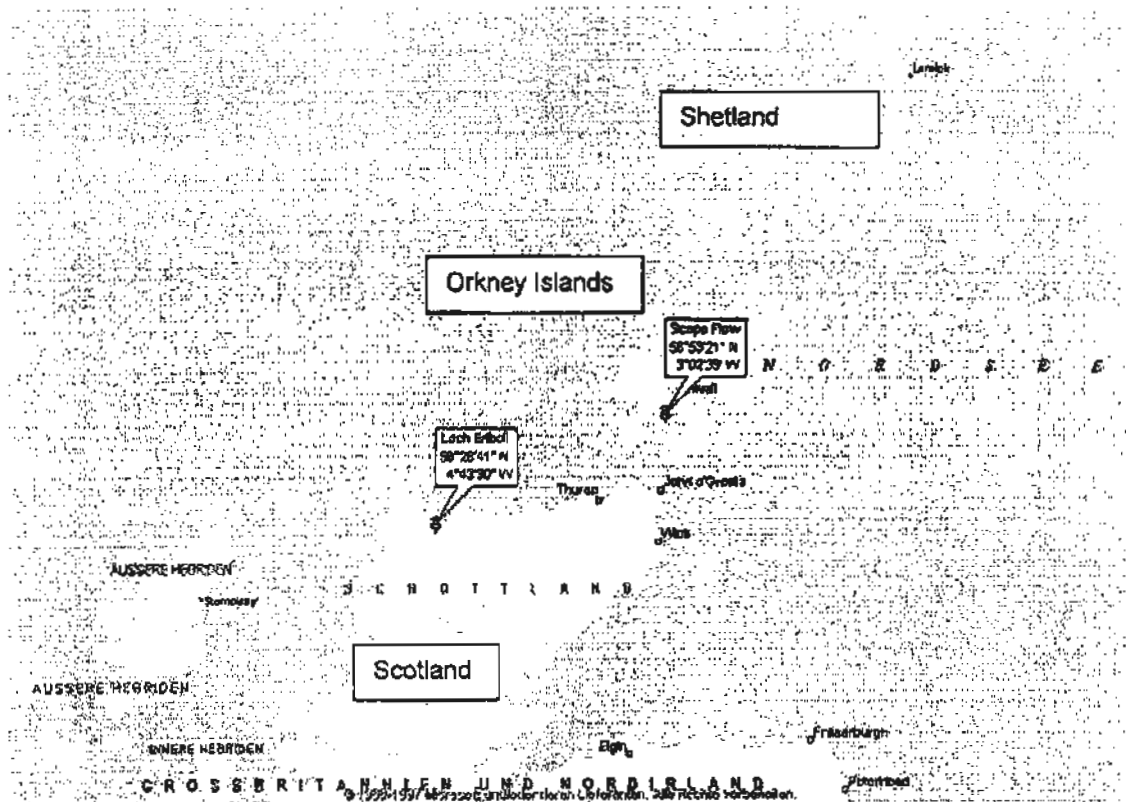


Fig. 1 Location of the two alternative positions for echo sounder calibration purposes.